

Patrie dal Friul

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

Direzion e Amin.: Udin: Contrade di Prampar 10 - Tel. 618
Lecce: Via Crispi, 2 - Tel. 187Abonament: Par an 700 fr.; par sis mês 350 fr.
Für d'Italie il dopli.

La gnespule malmadure

Disinlu daurman: l'autonomie regional in Italie 'e larà struće.

La plée che lis robis 'e van çjapant a Rome 'e je clare: lis fuarzi contrariis si slargjin. 'e çjapin pit ogni di plui. La stampe — quasi dute — 'e je cuintri, i papavars plui alz dai partiz o fôr dai partiz. 'e an di vò mangjât il pignul e si dâ dafâ a struçjâ fôr articui e discors par fâ capi al public ce pericol spaventôs ch'al sarès se l'Italie 'e ves di metisi a par cu lis nazions modernis in tun ordenament di libertât e di responsabilitât, ch'al puartares finalmentri un solip di vere democrazia e un fregul di cussienze e d'interessament 'es fazzendis publicis in uniez al popul.

Se la quistion 'e vignis distrigade cun tun referendum libar, si po' meti la man tal fûc che in dute l'Italie la popolaçion 'e votares pes autonomiis: ma i caporions de gnove oligarchie no permetaràn mai chel tant. Fintremai cumò no an olût comprometi i lôrs interes eleorai fevelant masse clâr, ma cumò che al sta par rivâ il moment decisif, 'e spessin a tirâ jù la mascare e mostrâ la muse.

Autonomiis? Seso màz! Indulâ vadi a finile la paronanz des centrâls, indulâ la direzion dai affars plui grues, la rendite des clientelis, des camorulis, l'imperi de burocrazie? Alor si che s'implantarès pardaver une clime democratiche in Italie, e cheste 'e sares la plui grande dislide pai parons di duc' i vapors.

E alor fûr in pruçission cun duc' i spaventapassaris: l'unitât nazional prime di dut, par chei che credin tal silabari dal Risorgiment; lis riformis agrariis e sociali par chei che son entrâz te glesie di Marx; il pericol solâf o todese, o francês par chei stan di-lunc-fûr dai cunfins; lis doganis regionâls par chei che an rigirs comerziâi... Dutis obieçions che còlin cun tune soflade: ma di plui saldîs no'm'an, e alor duc' in coro si taciun intôr di chês, cun tune ustinaçion che fâs pietât.

E mai un ch'al sei bon di tirâ fûr un sôl esempli di un stât ordenât autonomisticamentri — dal imperi roman, ai diviars stâz uniz di uè, — ch'al sedi lâ a remengo par colpe des autonomiis; mai un ch'al slungj il voli di là dai cunfins di cheste Italie par rindisi cont des veris

sions, e baste: E il popul, come il solit, al bêt, al finis cul crodi e cul lassâ fâ ai siei... democratics parons.

Ançe cheste ocasion, che no tornarà fintremai cui sa quant 'e va piardude; e l'Italie, vittime secular de retoriche, 'e tiorà indenant mantignint la camore e la massepassuderie dai plui svelz, 'e mostrant a dut il mont colant malmadure che je la sô int par une forme di vile zivil.

E i furians? Une des dôs: o che si risolvin a un-i, a alz la vòs e gjavâsi fôr dal distin di chês altris regions, domandant un tratament particulâr che salacor al vignares, o che in centro, scjallerit di cheste sflameade di furanità, al çjatarà la fate di scancelâ dal dut la fisiunomie de nestre int, de nestre lenghe, des nestris tradizions.

Si ricuej ce che si à semenât

Un altri altâr in viste

Une disgraziade — sglonade, i pizzule in sù, cu la malandreta retoriche dal pui sbols nazionalisim ch'al à rintonade e ch'al rintonne l'Italie di un secul in cà — 'e à copât cun tre rivolveradis un gjenerâl ingiês che no j yve fat nuje, che jê no cognosseve e che nol veve nisune colpe se il tratât di Parigi nol à podât lâ a square nè di cà nè di là.

Par intant, fintremai che son chenti i alez — che tra fâs altris pus dâ ançe di mangjâ — i talians 'e fevelin cun tun fregul di prudenze, cence disbotonâsi masse, e magari 'e an cûr di di ch'al è stât un « gesto inconsiderato », ma doman il martirologjo patriotic al varâ une eroine di pini, e lis ilazzis dal « biel pais » un'altre statue di meti dongje a chês di Orsini e di Oberdan. E sul libri di letture i pizzinâs 'e impararan a

compât il non de martire di Pole e a dismoilâsi il curisin pai so mazzalizi... simbolic.

Il tribunâl di Triest al prepare materie pe retoriche dai giornâl e dai conferenziers di doman. E al fassarà mâl! A Triest 'e varesin di jessi clamâz a rispindi i mestris, i conferenziers, i giornâlisc, i scritôrs di libri pes scuelis di ir, di iraltre e di almancul tre quaz di secul indaûr.

La fanatiche di Pole 'e sta rispindint ai siei jûdis cu lis peraulis che à imparadis di frute in sù; 'e je sigure in cussienze di vò fate une grande azion che siarvî di esempli a duc' i talians; 'e sa di jessi stade coerente a ce che j an insegnât: ch'al è miôr vivi ude di di leons che no cent agn di pioris. Furtune che ançe la religion lai che 'e je in ribâs!

SUBLE

Sparagnadôrs par fuarze

IL DIRIT DAI PENSIONAZ

Sparagnadôrs and'è di chei votantis e di chei che scugnin sparagnâ, par lèz. Dâl sigûr, i pensionâz 'e son stâz sparagnadôrs par lèz.

Il machinon te Previdenze Social al è stât metût sù cul proposit di lâ incuintri ai lavoradôrs di ogni categorie, par sigurâur fra l'altri une vecjæ cence preoccupaçions. I in che un al favorave j an gjavat di autoritât une part de pæ, par capitalizâle, impiegant in tai Istitûz di Assicurazion, cussî di podê cul montant formât, pajâ, dapô, che rendite vitalizie, che jê one pension. E dut ben calculât, dâl des tabelis demografichis, de mortalitât e de sopravivenze e dai tât di interes in cors. Sicchè, no si tratave di regalâj nuje, ma nome di

tornâj indaûr bêt che jerin i siei.

Ma al è distin che in ogni cjose sozîal di cumò 'e vebi di nassî la sô rogne. E la rogne culi 'e jê tremende: i bêt, cul lâ dal timp 'e câlin di valôr, une vore di plui di chel che 'e dâ di interes. Se al capite i o' di miez un sconquas come chel de uere, inalore la calade 'e pò jessi come da 30 a 1. Chel ch'al à robe nol patis, parcè che 'e jê proprii la robe che 'e mantèn il so valôr, rispjet a la monede di ciarte inflazionade e cence risiarve metaliche.

Il sparagnin inveit la cjape tal comedon ad implen. E il pensionât in spezial mût.

Al ven a jessi, che l'impiegât e l'operari 'e puedin pratindî e otignî che lis lôr pæis 'e stein plui o mancul malamentri in code ai pre-

Il prin Comandament

« Io 'o soi l'Unitât, il to dio: no lu varâs altri dio parsore di me ». Cussî 'e scomenze la dutrine taliane di chëstis selemantis. E lis animutis di temperament conformist la impârân a la ribelin cun grande compunzion. E si sgisukn denant des blestemis dai autonomisc che no viodin nissun pericol, par chî benedete unitât, in tun ordenament che si orienti almancul un fregul dâl P'esempli des grandis e pizzulis unitât democratichis plui progreditis.

Fra chesc' fedei da l'unitât di stimp napolitane, al è rivât a meti-

Sauro Cristian par fuarze

Lis autoritâz religiosis di Vignese 'e an rizevude cun solemnitât la salme di Nazario Sauro rivade da Pole, l'an logade in glesie sul catafalco, 'e an cjantadis messis di Requiem e esëquis solemnisimis cun incensament e cantilenis, in prisinze des autoritâz zivilis e militaris.

Ma dut il mont al sa che Sauro nol à mai podût sapuartâ l'odôr dal incens e che al à parât fôr a pizadîs il capelan militâr ch'al jere entrât te so preson a domandâj s'al voleve confessâsi prime che lu picassin.

Al ven a staj che, di une bande, chëstis zeremoniis di cumò 'e sarsassin une violenze cuintri i sintimentez dal grant patriot che nol pò reagi e al scugne gloti ce che di vif nol à mai olût gloti; e di chê altre 'e sarsassin une trasgression de lex canoniche che divêe lis onoranzis religiosis a un public peçjadôr impenitent.

Ma in Italie, si lu sa, quan'che s. trate di materie patriotiche, si passe parsore a chëstis cagneris di nuje, e patrie e religion si metin insieme par fâ dut un mignestron. Magari, doman, par une quistion locale di çjampanis, di faueraj, di oraris, autoritâz di glesie e di Comune 'e tirin fôr regulamenz e eddis e circolârs e ongulis e che si selvi cui ch'al pò.

si in filo ançe il prof. Meni Traunero, anime eminentementri religiosose, che dongje dal « decalogo » nazionalistic, no si dismente — in l'articol di « Libertà » di lunis passât — di ricuardâ ançe i plui granc' sanz dal lunis patriotic, da Morelli, a Baracca, a Menotti, a Buttisti: sanz che veramentri 'e jassin pocje tele cua chei dal lunis cristian...

O devin let cun plâs qualche altri articul dal prof. Traunero sul cont des autonomiis, indulâ che, cence çjapâ pusizion, Paulôr al spiegave cun peraulis cloris la puartade de quistion; o no varessin mai credût di viodû a bulâsi di colp cuintri lis aspiraçions di duc' i furians sancirs e no leas a interes di crichis o di partit, al pont di agurâsi che la Furlante 'e resti almancul çjapade dentri te grande Region Venile, e che no si tratti di autonomie regional, ma al plui di un fregheun di decentrament o sinistraliz.

Ai puare Italie, cetanc' tradidôr cetanc' ribei, cetanc' blestemadôr de patrie, cetanc' « figliuoli prodighi » che sta scjaldant tal so sen in chëstis oris di dolor, che son scomenzadis cul sassinament dal so Duce, cul mazzalizi dai plui valorôs arseridôr de sô unitât imperiâl!

Paraltri al va dit che ançe i fedei dal credo nazionalistic, che te s. scrivirin opusculi par esaltâ la lote demografiche e la prime copie la mandarin in usfarte denote al grant Menedôr (par talian Condottiero), ançe lôr 'e contin qualche bausiute par vie de masse devozion. Par asempli che la Furlante 'e stente a tigrî dâl es « infiltraçions linguisticis » dai slâz zizins. Dâl s. seno chei pæis che une volte 'e favolavin furlan (o talian) e cumò invezzi 'e fevelin todêsc o solâf. E cetanc' no sono invezzi chei che une volte 'e fevelavin nome solâf e cumò 'e fevelin chel e chel, q ançe nome furlan!

E se l'unitât di une nazon moderne 'e sta in plis tant ben ançe in tun ordenament federalistic, c' mût si puedial dè che lis autonomiis dal Trentin, de Sardegna, de Valadeste e de Sicilia, autonomiis cent voltis proclamadis « sot la sovranitât taliane », 'e cognaran propri a formâ tanc' slâz distacê dai grim de Mari Patrie!

E erodial il devotissim prof. Traunero, che il centralisim talian, cu lis sôs sporeçiaris, cu lis sôs camorris, e cu lis sôs disperadis veris tra partiz, al zori une vore a credê « l'unitât spiritual di dut il popul par superâ i dôlers de uere piardute »? Ma se lu crôt lui, che nol stei a pratindî che lu « credin ançe nò. E se lui si sint prime talian che no furlan, ch'al pensi che cun chê stese logiche al vares di sintisi prin europeo e po' talian, e prin omf e po' europeo, e prin... nemâl e po' omf!...

Ch' al vadi a confessâsi dal... marassial dai carabinieri, il prof. Traunero, di chëstis bausis e di chëstis monadis ch'al à scrîts, e che nol stei mai plui a fâ cussî...

(Al va indenant in 2e pag.)

Cemût ese lade a Basandiele?

No si par bon a fâ da l'ironie rufôr di ciartis disgraziis, ma cui-
fic, par une reson o par ch'ê al-
tre, al l'ê la relazion di un fat
su due? i quatri o cinc stuejs che
quârtin la croniche de nestre zitàt
o provincie, nol po' fâ di mancûl
de santî un fregul di fote a viodi
cun ce criteri che i cronisc' no-
strans 'e tratin il public dai lôr
letturs.

Domenic passade, un omp di Ba-
sandlele al à copade la femine e
po' si è copât di bessol in preson.
Tôrto pai cronisc', un fat di chest
giamar! Provait a viodi, par gust,
in cotantis manieris che la culuzin
cristianis quatri giornai di ogni di!

Le à copade parçè che al jere
cud; no, parçè che intant che lui
al jere presont in Gjermanie, jê
'e veve cumbinât un frut cun al-
trê di lôr; no, lui nol è mai stât
presont, ma une volte la veve cja-
tade sul fat cun un altri; no, nol
aveve nûje di sigôr, ma al veve
viodût un fâl o fâ la runde intôr
de cjase, pòc prime... Le à copade
cun manazon di un fusil; no, al
tornave de cjasse (di chesta sta-

zion!) e j' à tirât cu la solope;
no, le à colpidi cun un modon e
dopo cun un curtis di cusine... E
cussî dutis lis altris circostanzis.

Indulà che si viôt cemût che
la stampe d'informazion, — cence
nissun pinsr pe veretât e cence
nissun rispiet pal omâr di personis
che no puedin plui protestâ o di
intieris famêis, — o che lavore di
fantasie in plene libertât, o che fâs
bogus i petez de prime habe che
von tai pis. Baste strucjâ fûr un
grum di circostanzis pe curiositât
dai letôrs, che je nome curiositât
e no critiche.

Pe sistemazion dai istitûz di culture a Udin

La setemane passade, dafr in-
vit dal President de Cumission pai
Museos e Galariis di Udin, si son
cjatâts insieme, in Cjascet, i Presi-
dents e i Diretôrs o rappresentanz
di dutis lis istituzions culturals de
nestre zitàt par une intese sul cont
de sistemazion difinitive di chestis

istituzions, che in di di uê no an
locaj adatar pes esigenzis de lôr
ativitât e dal lôr svilup.

Savint che il Consej Cumanâl
al à deliberât di quistâ i fabri-
câz dal vecjo Ospedâl de Miseri-
cordie, i President e Diretôrs des
istituzions culturals, dopo di vè
studiade e tratade la quistion 'e an
presentât al Sindic chestis propo-
stis: che la Biblioteche Cumanâl
'e vegni trasferide tal Ospedâl de
Misericordie; che il Museo storie
al vegni sistemât tal palaz Bartolin,
une volte sgombrade la Bibliote-
che; che tal Ospedâl stes e vegnin
ordenâz il Museo di Scienze Na-
turâis e dal Custom furlan, l'Acade-
mie Udinese, la Societât Filolo-
giche, l'Archiv Storic, la Depu-
tazion di Storie patrie, l'Associa-
zion dai « Amis de Musiche » l'U-
niversitât populâr; che al vegni ri-
gjavât, simprî tal ex-ospedâl un
biel salon pes esecuzioni musicâls.
In conferenzis, les lezionis e lis
adunanzis des stessis istituzions
culturals.

La mozion presentade ai Sindic
'e je stade firmade dal prof. C. So-
meda De Marco president da l'Acade-
mie e Diretôr dal Museo di
Cjascet; dal dot. T. Scroscoppi Presi-
dent de Cumission pe Bibliote-
che e dal dot. T. Corgnoli Dire-
tôr; dal prof. p. B. Marchetti Presi-
dent de Cumission pai Museos e
Galariis; dal prof. Fornaciari di-
retôr dal Museo di Scienze Natu-
râis; dal Vice president de Depu-
tazion di Storie Patrie; dal res. B.
Del Bianco vice president de S. F.
F.; dal dot. T. Spezzotti president
de Associazion Cumanâl « Amis
de Musiche »; dal prof. arch. C.
Miani president dal Circul Arti-
stic.

Discorin tra di nô

CIAMESE BLANCJE - ZARVI-
GNAN

R 'aj ch'al è un clap! No vin
mai sjarâz i vo, par no viodi in
ce pericul ch'al è il Friûl pericul
cronic, no dome di uê... Anzît al
è parçè che lu viodin e lu pesin,
ch'ê jervellu cussî. Ma prime di
dut l'autonomie no riarde la di-
fese militâr; e po' ce difese puedie
fâ l'Italie? Quant nus âe salvâz
dês invasions, dal timp dai Marco-
mans a za tre agns, in ch'ê volte
dai Cosacs? E di chi indenant, cun
chei quatri teronûz che podarâ
mancâns chenti, cui cunfius
svenamiz, cui lis fortificazions sdru-
madis e cui sclizzâz model '91, ce
speranzis si puedino vè? No stin
a fâ ridi i clas!

L'uniche speranze par nô 'e o
ch'ê di là dacordo cui nestris vizins
di zupâ pult cu la diplomazie in-
ternazional. In ch'ê di che si rom-
pès chel fregul di balanze instabil
che je durade fintremai cumò, il
Friûl al e dal gjat e baste. Esal-
môr cîr d'aldâl cun tun fregul
d'arçie, o fâ come chei di Pole,
par lâ a finile come lôr?

?? - MALBORGHET.

Content? Parâtri un'altre vol'e
ch'al fâsi il plâs di firmâ: cul

nôr just pe redazion, e cun tu-
nôn convenzionâl par... jê se no,
cemût fasie a savè ch'al è... lui?

TITAI - GURIZZE.

Luvezzi 'o credin di vè la cus-
sienze a puest. Se l'amôr di patrie
si lu mostre in pratiche cul vivi
ordenât, cu la onestât e digni-
tât de condote, cul lavôr o cul stu-
di e cul fâ dut ce che si po' pal
ben dai fradis 'o sin dacordo. Ma
s'at consist tes trombonadis, te di-
mostrazions di plazzo, tal odio e
te violenze cuintri chei che la pu-
litiche de zornade 'e declare nimis,
di par di, tal scuindi sot la ban-
diere nazional e lis persaulis taron-
dis il tornecont personâl, tes pa-
jazzadis nazionalisticis d'ogni
fate e tal bramâ nome di sburtâ
simprî il confin un pòc plui in là,
pajant cul sanc dai fradis quatri
metros di cret o di glenje, nol è
afâr nestri.

T. TURCHET - UDIN.

Mah, chei che nus mândin di
ch'ê robe o che son pivêlûz frescs
di scuele o malazzâz di batiment
di cûr; o che son personis madu-
ris e bravîs, ma cu la coce un fre-
gul macolade de bande dal marî.

CJAMPANIS ROTIS...

La radio e la roulette

O vin ricoridis o 'o publichin, vol-
tis par furtin, chestis dôs leturis:

Sôr diretôr,
la stazion de Radio di Udin, che
je es dipendents des fuarais mi-
litaris eladis, quan'che chestis 'e
curan di jervî, 'e passavà a la
A.I. Si po' curâ che 'e cjalaran
di fute di puarile vie di chenti.
Par chel, bisugne che lis autoritâts
stadis e provincials 'e fasin co-
gnoss, a cui ch'al va, il desideri
di duc' i furlans che la stazion 'e
radio, e la che jê. Se Vignesi a
Friûl 'e in la lôr stazion, 'e pò
che ançò Udin, tant plui che in
Friûl dutis lis transmitions lalan-
tis, massime chest unvâr, 'e son
stadis simprî une vore disturbadis.
Cintò che je za in fis, la stazion
di Udin 'e podares ançò restâ
possibil che il Friûl al robî di jessi
simprî la scovazzere di duc'.

Un trop di
radioamatôrs furlans

Clars radiomaniis, maltris 'o se-
gnâlin la nestre juste volontât, ma si po'
si gnârs che chel impact al lâr ben
par quacchi alrê di de pensule, e fin
ch'el comande il centro al e dibant che
l's autoritât di cui 'e vianin il boc.

Cjare « Patrie dal Friûl »,
che Udin al eadî decenâl un
bazar colonîal si po' viodi duc'
bazarins e bazarons e vegnin fur
pò duc' i cjantons, tan'che i fones
lâ stôr: e i... industris che 'e
gastisin 'e son naturalmentri n-
diz dai cunfins de l'Arabie. In
Plazze po' 'o vin onçje la a roulet-
te, cun doi manifest' indulà ch'al
è scrit: (cui sa parçè?) — Italia!
Italia! — Aû, cul truc de buste-
maracul can dentri 1000 o 10.000
francs, i parons 'e fasin afarons.
Safessial chesti truc ch'al à non
fâlla?

Al ven a staj che la barache 'e
biste cussî ben che un'altre benefi-
che a roulette Italia 'e je stade
implantade denant dal palaz di
Baruffa, insomp Marçafiori. E
al è un biel piezzut che chesti int
'e lavore e chesti Italia 'e côr. Al
pâr che in altris lûcs il zûc al seai
dât proibî: e alore cûl parçè esal
fermeit?

No carissimo di proioidi lis Au-
toritâts, al decoro dal centro di
Udin, almançul di di: parçè che
di gnol al è miôr no jervê di de-
coro, cun'ch'ê gjarnazie di ricui
e di polandis che nus è capitade
dentri (e i nestris a muri su pal
Moncentisio par lâ a cîr vore in
Ljunge). E ven la firme

Che nol stei a sustâsi! Se i arabos
'e fasin afarons, une buine part de colpe
'e je de nestre stupidagine, ch'ê in di
gnol! E se par tirâsi lis patrioticis
simpatis de biade int 'e clamin Italia
'e zûc che ur rint, ch'al viodi cetante
int, adâ, 'e abas, cun titû e blasons,

che da un secul in cà, 'e van clamant
Italia o Patrie o Unitât il zughet che ur
manien il cadregin salt, il tacua sglof,
li nûms taronde, e il siun pacific! Parçè
chei si e chesè no?

Magari piês!

LA MUDE A BON PRESI e il miedi di Pers

O scomenzarin a dâ reson, dule
la reson, ai imbrojons di muez
in che radin sunante tai comedons
ai dôrdej furlans. Parçè che sars
ore che i furlans la capissin e no
si lassassin ogni di intrapulâ da
chei campions che nus munde in
regâl l'estremîtât inferior dai Sti-
zâl.

Ch'ê altre setemane j' è tocjate
a un tâl ch'a nol olore lassâsi crodi
cui: di cerantans e par ch'el al
e 'e fâi gjavâ di man vol cjaris di
mil sore un taj di visît de solite
porcarie che no dure di Nadâl a
San Stiefin.

Chesti setemane invezzi, i ca-
rebinis di Glemone 'e an puartât
al fress un tal Achille Capoccone
che al fâsve il miedi a Pers di
Montenars, cence mai s'è studiadu
une bocjade di minisind: al do-
mandave pòc mancûl di mil francs
par visite. Ma i « capoccons » 'e
jervin chei iemuj che lavin a cla-
mâl.

No si varessial di vè imparât,
dopo tantis tangjadis di cuestis, a
no crodi, a no scollâ, a no cflâ
rancje in ghigne chei tai che ve-
gnin a sfreolâsi par dongje, fere-

lent cu lis mans e cu l'accent di
« chillo paese »?

La ferade di Puart a Udin

La costruzion de guove linie fe-
roviarie ch'è unirà Puart a Udin,
'e je stade comenzade il 10 di fev-
vâr. I lavôrs 'e partissin di Puart
e par intant e vegnin indenant par
un 10 km. La ferade 'e sarà lun-
gie 44 km. e quan'che sarà in eser-
cizi 'e scurtarâ il percors di chi
a Puart di un 40 km., ch'al ven a
jessi quasi un'ore di tieno. 'E
varâ doi binaris e apene ch'al sarà
puessibî, 'e vègnarâ elettrificade.
Il lavôr plui lunc e di plui spese
al sarà il puint sul Tajament, che,
secont i progjet al varâ quasi un
km. di lungieze e al vignarâ a
costâ une vorute. Su la linie 'e vi-
gnaran a cjatâsi lis stazions di
Pozzuj, Bertûl, Vil' di Vâr, Mor-
san e Tej. Fin cumò il guvâr al à
metût fûr sessante milions par
chest lavôr, ma si sa che cun chei
'e va pòc indenant. Sperin che no
si meti di muez Vignesi a fâ mudâ
direzion a capitat destinâ a che-
ste costruzion. 'O savin che veve
za fat dut pussibil par mandâ a
font il progjet.

IL DIRIT DAI PENSIONAZ

(Seguit de 1e pag.)

E alore, mantignit la peranche!
Bisugne che la int, e par jê che
che si son butâz a direzile, 'e sin-
ti cheste responsabilitât. Juste co-
me che si son alzadis lis pârs, in
che precise misure bisugne alzâ an-
che lis pensions. Par moralitât, par
justizie, par no robâ agui che nol
pò difindisi.

Il rispiet pai viei, al è stât il fon-
dament moral pe vite da l'uma-
ritât. Ch'al vebi di là a remengo
ancje ch'el al fâs riviel e preoccupa-
zion. Furtanâz i viei che an qual-
ch'fi che al pense par lôr; e pua-
rias chei che no an nissun, e che
si son infidâz de Previdenze, ga-

rantide des lèz.

Ma alore, chestis creazioni dai
Stâz modernis, che son lis Assicu-
razions obligatoris, e che an man-
cjât ai lôr impegn, sono nome di
irric e di dan? Sono stadis fatis
par alc altri che nol jere di tratâ
ben chei che vevin consumât ormai
la fuarze de lôr vite a lavorâ?

Che si movin chei che ur spiete
di movis; e a la svelte: ogni minut
di ritart al è di colpe. E pò il dubi,
che ogni sparag dal pûar al finis-
si par jessi plui o mancûl galât, al
podarès fâ disturbâ chel fregul di
grame fiduzie che 'e fûl barlumâ an-
cintò.

Mi fâs tante pens chei di viodi
l'insensibilitât, la durezza di fâ
pâr qualchidun cuintri justizie; i
viei, po!

FALISCJE

Furlans!

BIRE MORET

Prime di fâ qualunque compre visitât il

Gnûf Magazin Popolâr

Udin - Plazze S. Jacum 15 b - Udin
o' cjatareis

tune largje sietle di stoffe par omp des plui rinomadis fabrichis
talians, i plui bieci colôrs di mode tes lanis par femine, ai presis
plui bäs, di vere concorinze

Stoffe par omp sgarzade 450 fr.	Stoffe par omp petenade 990 fr.	Stoffe par omp sport lane stanzude 1900 fr.
Crispele di lane dopie alceze 600 fr.	Crispele scozzese di lane 495 fr.	Tralîz pûr, 100/C 295 fr.
Greze di pûr bombâ 150 fr.	Zefir scozzês pûr bombâs par grima 240 fr.	Cjamese di popeline za fate 700 fr.

Pel di aî di pûr bombâs colorade 230 fr.	lindantis di Bamborg za fati 99 fr.
---	---

Pes nuziasis: Tele di ogni fate e d'ogni altezze Tralîz par jez
di lane Saten par coltris - Cûzzinis di lane - Caviatôrs - Suje-
mans ecet.

TIGNIT A MENZ:

Il Gnûf Magazin Popolâr nol vent a presi di ocasion nome
i articuj metûz fûr te vetrine, ma dute la robe ch'al à in vendite
Cjalait ben i presis de nestre esposizion.

No stait a fa confusion!!!

Gnûf Magazin Popolâr

Udin - Za Plazze S. Jacm 15 b - Udin

GNO NONO

Colone filologiche

Gramatiche minude

Ve' lu là guò nono! Distiràt te cusine, dentri te casse, cu l'aghe sante da pît e cu lis miez figuris che vajuzzin e che preuzzin intôr. Lui al è là distiràt, grant, e nol semèe muart. j an mitût tes mans gruessis come ramazzis une corone di rosari e un librut di prejeris.

Al veve otantequatri agns gnò nono, ma al è muart par cumina-zion. 'E jeri za doi agns che nol cognosseve plui nissun e in-stes al mangjave come un lûf, al si remenave atôr pal beâr e pes stradis e al faseve un grum di ma-tetaz, che si scugnive simpri stâj daûr. Al cjavave sù dutis lis cjar-tis ch'al cjavave pe strade e al di-seve ch'e jeri bêt. Di gnot si scugnive siarâlu ben ben te sô cja-mare parcè ch'al cirive simpri de jessi pe puarte o pal balcon. Al pareve insumis che l'anime si fos sfantade prime dal cuarp: un cuarp ben trezzât, plen di imponenze, che nol voleve mai sdrumâsi jù. Al jere un cuarp ch'al veve provât dutis lis faturis chel di gnò nono! E aneje cumò, ali te casse, al se-mèe plui chel di un ch'al duarmu che no chel di un muart. Jò, mieze cartatucje, 'o semei plui muart di lui cu la mè muse biançe di mu-niute. Ma gnò nono al jere di zo-cje vîe: un contadur ch'al veve simpri vivût te tiare gjenerose e che simpri cu la tiare al veve scom-batût. Mî ven vœ di pojâ une man su la spale e di sveâlu: — Nono,

venstu tal ort — mî ven vœ di dij.

Simpri quan'ch'o jeri pizzul e 'o vignivi culi a passâ lis vacan-zis, il nono mî prartave cu sê pai cjamps e tal ort. Al jere bon il nono! A viodiû al semeave un omp ruspi e che Diu nus uardi a stâj dongje. Invezit al jere bon come il pan e cun tune gjentilezze sciete e roseane: jò, zitadin, 'o la-vi d'acordo cun lui e j volevi ben. Pizzul pizzul, dongje di lui grant grant, eco ch'o mî viôt tai cjamps vèrz, plens di soreli: lui al dista-che da vit un rap di òe e m'al dà: — Ciape, cheste 'e jê di chê buine! — Po' lui e gnò barbe e lis femi-nis e tacavin a lavorâ e jò 'o stavi a cjalâju dongje dal cjar in-sieme cu lis vacis che pacifichis 'e mangjavin la jarbe.

Aneje cumò, siarât vot oris in tun ufizi e il rest de zornade a c'ase, 'o m'impensi d'in chê volte, di chel vert, di chel ajar, di chel soreli e de figure di gnò nono: rando e scure tai cjam.

'O ciali cun tun grant dolôr di -ûr guò nono che nol podarâ plui -angjâ la tiare scure. Guò nono al jere un bon omp!

Lassù lis stelis 'e semein lagri-mis dal cil. Jò no pûes val parcè che il gnò cûr, a viodiû li, al sa nome palpitâ come lis stelis. Al è un dolôr di un altri gjenâr.

Jò j volevi ben a gnò nono. Ma parcè val se j vœ ben ancjemò?

LELO

SALUDANT - SALUDANT

Il furlan al è une des lenghis roman-zis indûla che son lads piar-dudis in misure plui grande lis le-teris — vocâs e consonanz — che esistevin tes fîdri latinis des pe-raulis; indûla che tal talian 'e son quasi dutis conservadis o nome gambiadis. Par cheste reson une vore di peraulis o di formis che jerin ben diferentis in latin — o in chês altris lenghis dontri che son derivadis — 'e son diventadis compagnis in furlan (mâr = *maru* e *mare*; cjar = *carno*, *carra*, *caru*; voi = *oculos*, *vado*, e cet.). Al ven a staj che il furlan al à

Il moment

de culture e da l'art

la riviste di culture, direzude da zovins furlans e stampade a Udin, 'e je vignu-de fôr cheste vore in numar dopli cun biei artîci di Z. Bargamin, Silvio Ben-co, B. Majer, A. Toso, S. Sarli, A. Ma-chado, A. Iosia, G. Schiavi, P. M. Ga-farini e cet. Cinquante paginis di leture sostanziose par personis ben inscueladis. 'E je in vendite tes libraris e rivenditis di giornai.

ancjemò plui omofonîs dal fran-cês. Ma tantis voltis l'omofonie no j' perfete e cui ch'al à un fregul di orele e di atenzion al rive an-cjemò adore di sinti lis diferenzis. E se ch'estis diferenzis 'e son bi-sugne segnâlis, s'al è pussibil, al-mancul quan'che si scrii, par no fâ cressi la confusione e la difficul-tât di capî. Si sa che, a multipli-câ apostrofis, acenz, linquîs e se-

gnos di ch'est gjenar, al è pericul che la leture 'e deventi simpri plui antrigose e plui tarde: si scuon ri-gnû une misure di miez rinunziant e chei segnos che propri no covêr-tin o che no siarvin a clari nuje. E culi al è un afâr a là dacordo. Noaltris, par esempi, 'o crodin ch'al vadi diferenzîât il perfet e l'infinit di un « verbo » di Ie co-njugazion: *saludâ* (egli salutò) e *saludâ* (salutare) e tant di plui *saludâr* (salutarono) e *saludarî* (saluteremo). E par chê reson stesse 'o scrivin: *saludant* (salu-tando) e *saludant* (salutante) par-vie che la plui part dai furlans 'e fasin sinti, te seconde forme, un freghegn di strissade sul a, qua-si come che fossin doi a. Si poda-ris aneje scrivi *saludânt* (lat. vulg. *salutare inde*) ma nus para-res di cumplicâ la fazzende, mas-sime par cui ch'al nol sa latin e nol po' capî la reson di chê apo-strofe.

Cussì 'o scrivin aneje: *che e chê* secontri che si trate di une co-njugazion o di un pronon: *chê va-din* (= che vadano) e in *chê sere* (in quella sera); *vôj* (vado) e *vôj* (occhî). Paraltri al è dibant metisi tal cjàf di risolti in scritture dife-rente dutis lis omofonîs: par e-sempi, cemût si fasaressial a di-sferenziâ *âs* (tu hai) e *âs* (le api); *crôs* (tu credi) e *crôs* (croce o cro-ci); *mai* (i mali), *mai* (giammai), *mai* (maggio) e *mai* (maglio)? Al plui si podares scrivi *mâi* tal prin significat e *maj* tal ultin.

IL SO - LA SÔ

Aneje cûi si trate di une piz-zule diferenze che, fevelant si la sint plui te coloridure dal o che no te durade. In qualche sît dal Friûl alt il possessif maschil (tal: il suo) si pronunzie curt e stret (il sô), il feminil lunc e slavrât (la sô); in altris lûcs il maschil curt e viart (il sô), il feminil ape-ne plui lunc e stret (la sô). Te scritture a stampe nol è simpri pus-sibil segnâ ch'estis diferenzis di co-lôr, e cussì nus pâr plui pratic scri-vi so pal maschil e sô pal feminil.

IL PRONON RELATIF

In dutis lis lenghis di zocje in-doeuropee e massime in chês che pœ a trop 'e veguin dal latin, il pronon relativ al à une grande impuartance e al ven doprât une vorone. Ma il so ûs al è simpri governât da masse regulis grama-ticâs, e par chel, tal lengaz dal popul nol rive a jentrâ o ch'al jentre stuart. E cussì chei che ne-lin fevelâ par talian scapant lens o scovant la cusine, 'e fasin un de-cant di gramatiche ogni volte che ur câpate di doprâ un relatîf. Par cheste reson, par furlan: il popul in dopre nome te forme *che* in funzion di « sogjet » o di « ogjet » e mai tes formis indiretis (*di cui*, *a cui*) e mai te forme secondarie (*il quâl*, *la quâl*, *dal quâl* e cet.). F se qualcheidun al ûl doprâlu, al dis strambolôz, come il *palquâl* di Titute Lalele (che lu dopre apu-este par ridi). I scritôrs furlans, par plui, no son rivâz mai adore di puartâsi fôr cence doprâlu alman-cul qualche volte, e no manceja

esemplis aneje tes cjaris plui an-tighis. Cûn dut achest, nissun po-carî mai fâj piardi chel savôr le-terari, artifizios e fals ch'al à, e noaltris 'o chrin di lassêlu di bande, doprant invezit un *dulâ* che o indûla che, s'al tache, e an-cje fasint un custrit che par ta-lan al sares sgramaticât, come par es.: *chel omp che j è scjampade ia femine* (l'uomo a cui è fuggi-ta la moglie)

p. B. M.

Fieste a Percût

par Mons. Z. Schiff

ch'al ven e jessi Zaneto

Al è squasi miez secul che pre' Zuan Schiff, plevan di Percût, al struje fôr ogni setemane sul sfuej catolic (prime il « Piccolo Crocia-to » po' « La nostra bandiera », po' « Bandiera bianca », po' « Vi-ta Cattolica ») il so mazzet di ri-mis pai siei trente o corante mil letôrs di duc' i pais de Furlanie. Une produzion di miârs e miârs di puiutis ch'o crodin che nanceje Zorut — l'inesauribil Zorut — al sedi rivât a tant. E intôr di miârs e miârs di fogolârs furlans lis stro-futis fazilis e scietis come l'aghe frescje, di Zaneto 'e son stadis letis — magari piconant parvie de pocje scuole — dai nestris conta-dins e lavoradôrs; 'e son svoladis fintremai in Americhe o in Au-stralia a consolâ i nestris emigrauz cu la musiche de nestre lenghe.

Nome in chesc' ultims agn, par-vie de pulitiche unitarie, Zaneto al jere stât obleât a vîsti il so pinsir e il so sintiment furlan di peraulis talianis che no jerin tajadis sul so stamp. E istes al cjavave la fate di butâ dentri chel fregul di fura-nade e di protestâ parvie de muso-larie che j vevin metode. E la re-menade cuntri de forestarie pre-potente e indigjeste no mancejave mai, se apene il discors al podeve leâ di chê bande.

Al ven a staj che Zaneto, a mie-ze vôs e qualche volte aneje a fuart — al à simpri fevelât chel lengaz che cumò, cence riuart 'o podin fevelâ aneje noaltris, e al à dade prove di un corajo, di une costan-ze e di une scietezze di lenghe e di sintiment che meretave l'ami-razion di duc'.

Si sa che tes sôs strofîs, metu-dis adun cun intindiment moraj, nol lave a cîrî tant la turnidure de forme o la siele des imagins po-etichis, ma piost il bon pinsir, la fezilitât e chel fregul di pevar o di asê ch'al podeve rispindi al gust dai siei letôrs. Ma il so apo-stolât moral e religjôs al è stât an-cje opare di furlanità, che à zovât a tignâ impiade la flamute dal amor pal nestri pais, juste quan' che d'ogni bande 'e soflave la bu-ere contrarie.

Za qualche mès, in ricognossi-ment di ch'estis benemerenzis pre' Zuan Schiff al veve vût l'onôr de vieste puanzze e il titul di Mon-signor. E martars passât dut il pais di Percût si è vîst di fieste, furnit di ares e di vert e ingrunât intôr dal plevan ch'al screave li sôs insignis. Un grum di ligris, un grum di felicitazions e un grum di confusior par lui, puarin, che si cjavave intrigât a puartâ chei pa-indamenz 'e a viodisi tant laudât e cumplimentât.

MESSEDANZE

A proposit di Sivrians

Tal numar 3 de « Patrie » di chiest an 'o à discurt de antighe vilute di Sivrians, che varès dovût cjetâsi des bandis di Trep.

Za dis, raspant tes mes cjaris, 'o cjetai ch'est riferiment al « The-saurus Ecclesiae Aquileiensis » (n. 211, pag. 116): « *Leynardus, filius quandam D. Reynardi de Murucio, confessus fuit habere in feudum ab Ecclesia Aquilegoni medietatem unius mansi jacentis in villa Cuvrians, Plebanatus Ar-lence, salvo si plus etc. ut constat publico instrumento scripto anno Domini MCCC.* »

Cheste notiziute nò j jere scjam-pade al dotôr Jop (cfr. il so libri sul ciscjêl di Muruz), ma sul cont di Cuvrians (lui veramenti al scrîf Cuvrians) nol dà nissun sclarimeut. Taj libri di Jacun Baldis-sere su Artigne al è dome dit che Trep al dependeve de piêf di Ar-tigne.

Al ocôr, duncje là indenant cu lis ricercis, tignint prisint che la vi-le in discussion 'e sarâ di crisi don-gje Trep. E qualche lûs nus po-darâ vignâ dal l'archivi parochiâl di Artigne.

Pignan, Trep Grant e Mels

Nò sai se pre Gusto Florit al ve-bi zà viodât un quadernut de Bi-bliothèque Communâl di Udin (n. 532 Jo.), indûla che si fevele dai an-iversaris di Sante Marie di Pignan. Ch'est librut, scrît tor dal 1466, al merete di sei studiât, parcêche al contên divarsis cressis curiosis, mitudis dongje da un predi istrian (Domeni di Alboue), ch'al si cja-

tave a sei a Trep come capelan. Jop fu à intitulât in cheste ma-niere: « Rotolo della Chiesa di Treppo, con Orazioni e Laude ». La cuviarte 'e jê in bergamine e parsore al è disegnât un pipinat, armât di un spadîn. Par daûr e' son spiegadis lis virtûz terapeuti-chis dal quadrât magic:

S a t o r
a r e p o
t e n e t
o p e r a
r o t a s

Si fevele aneje di Mels: « Ro-tulus prebende sacerdotis offician-te (sic) in capella Sancti Andree apostoli in Mels » (siet paginutis).

Ambuarz

Tal « Thesaurus Ecclesiae Aqui-leiensis » si cjate, sot l'an 1300, ches: pàs: « *Item Glemone, in lo-co qui dicitur Augnari quandam domum cum quadam petia terre.* »

Angelico Prati, tal so lavôr su la nestre toponomastiche (Paris, 1936), al spiegh che ch'est *Augnari* come un derivât da *auno = almu. Spiegazion che nò rêz, parvie che noaltris 'o vin bens' *aunâr* o *onâr*, ma nò *augnâr*.

In afiêt, un *Augnari* in furlan nol à mai esistit: si trate di une des tantis formis sbalgjadis che si cjetin tal « Thesaurus » e che son in buine part di imputâsi al manu-scrît dal qual si à stervût il Bian-chi pe so edizion (1887). Ad ogni nût, il ms. dal Cjapitul di Udin al è *Augnari*, nò *Augnari*, e un codis di nûte che si conserve te ne-sare Bibliothèque Communâl al à *An-guar*, val a di *Ambuarz*, ricuar-dât dal prof. Marchêt in « Voce

amica », VI, n. 10, p. 17, nò di un' antighe strade che da Gôt si dirêz viars l'Orvênc (in-form. da' ami M. Matius, 1939).

"Culino piculo,"

Ta chê stesse pagine dal « The-saurus » (n. 226, p. 124) al è ch'est altri pàs: « *Item decimam xllie Adavilutte parve cum tis que per-tinent ad ipsam.* » Aneje cûil bi-sugne notâ che l' ms. dal Cjapitul al à invezit *Aculte parve* e che la lezion plui antighe 'e jê *Aculte parve*. Si trate, senze dubit, di *Culino Piculo* (tal. Collinetta) in Cjargne. E la nestre suposizion 'e cjate conferme in tun altri pàs dal « Thesaurus » (n. 246, p. 132): « *Item totam decimam de Cullina parva.* »

Da ch'est si rigjave che nò si po-fidâsi simpri dai libris stampâz e, qualche volte, nanceje dai manu-scriz.

Lugiacum

Tal libi dal cont Puarte su la toponomastiche di Udin al manceje *Lugiacum*, ch'al è ricuardât a pa-gine 211 dal Glossari di Prampar.

Tratansi di un nòn impuartant, come che son duc' chei che finis-sin in -acum (furlan, di solit, in -â), permeteinu che us meti sot i voi ce ch'al dis il document ori-ginâl, ch'al è dal 1293 (nodâr Francesco Nasut, di Udin):

« *Investitio Marcucij filij Ma-rcij de Ulino. Item eodem anno (1293), die sexta exeunte Junio... Rex in Christo Pater et dominus R. (aymandus)... de quarta parte unius campi silli in Ulino in loco* »

qui dicitur Lugiacum manu pro-pria investit...

Di ch'est cjam il nestri nodâr al dà, naturalmentri, aneje i cun-fins; ma chesc' confins nò zevin fregul a individuâ il lûc indûla ch'al vîgave a cjetâsi ch'est Lu-giacum. Però, s'o fasin atenzion ai document succissis dal istês no-dâr, pararês tratâsi di une locali-tât situade fur di Puarte Glemone, forsît in Cjavrîs. Ta cheste stesse zone doveveucle cjetâsi une lo-calitât clamade *Felâ*, che il cont Prampar al coment cu la vile omonime.

E, za ch'o sin sul discors dai

nons di lûc di Udin, 'o farai cûil qualche zonte a libri di Puarte:

« *Calle delta di Zamban, n. 597* » dula ch'al stare di cjasè un ciart Michelon (« *Giornâl di Passariano*, 26.VI.1808, p. 85). Si trate di vie Rivis.

« *In burgo sancte Lucie in an-drona veduta dela Maracha* » (« *Ann. Civ. Utini*, 1457, 16/3, c. 83).

« *In le parienenzie de Udene in uno lago che vien chiamato Ron-chis de Coriellâ* » (ms. n. 1324, partide 15, au 1464; Bibl. Com. di Udin).

(Al va indenant in 4e pag.)

Grädine e Baleben

(Seguit de 2e pag.)

Cui erino? Cui sono?

E' son i unign des oris. Lu ai savit dal puar prof. Batistele, ch'al a fat, fra tantis cjossis, an- cje la storie dal orlo dal nestri Palaz.

Parcè che si clamassin Grädine e Baleben no ai mai podût savêla.

E la tabachine?

Savêso cui che jere?

'E jere la Justizie, che, cu lis belazutis in man, 'e cjale il nestri Palaz. Cheste le ai imparade sul giornâl ch'al si clamave «Flo- rean dal Palaz» e ch'al saltave fûr a Udin al timp dal prof. Mastle (C. Grassani).

Sû la «Tabachine» 'o scrivafin cualchi cjosse in seguit.

TITE

Notis Sportivis**A Gurizze, benon!**

Un risultât che nus a manaveaz ai è vignût di Gurizze, domene passade. L'Udinese 'e a vintût il Gurizze par 4 a 0. Ce robonis! Ma ce mût ano fat a puartâsi fûr cussì ben? Nus an contât che duc' i anis zuiadôrs 'e son stâz dai leons, che par dut il timp no si son dâz padin. Insomîs chest risultât vignût dopo tantis alternativis, veramentri aus fâs plêr e al cunvierte un pôc duc'.

Volin sperâ che la bieie vitorie, splen- dem anje parè che 'e je stade otgnude otant che une vorone di cjampis 'e sanavin di ros, no sedi un fîc di pœ, e che i doi pont ripuartiz di là dal Lusiz no vegnin pierdiz domene cu ven in chel di Cesene. Squadre chesse che jes- sût la ultime in classifiche, al par che sedi za condanade 'e retrocession.

Microns passât prime e seconde squa- dre da l'Udinese cui jôr dirigent, anje a titul di prem 'e son scadis a Triest, vintû a zua la Triest ne cuntri Milan. Il timp nol è stâz propiz, ma 'o pensin che il biel zûc di chas d'oe squadrâs al vedi fat insegnament ai nestris frutis.

ANGELIN

Plazze Grande

Palestre dal public

Sabide di sere

(dialet cjanalot)

Ce impuartiel se il zibigo mi brave,
s'i seuen rompi la neif par lû indavant,
se la ciase di joi l'è tant fontane
e la tune la lûs dome ogni tant:

'I firarai sà il cuet da la gabane,
larai a scûr, m'ingegnarai palant:
che no ju vint l'è zà une setemane:
'I seven viadile usgnot, l'è dut dibant!

Mi sejalârâ l'amôr da la mû bieie,
quant ch'i sarai rivât donge di joi,
quant che cence cjâlmi mi jelve...

Svinle zibigo! Sei rivât sul cei!
Tu pues svinlâ fûr dute la bardele.
Dibêt la bussarai plane sui ciavet.

Primevere

Cjale ce cîl! 'E ven la primevere,
che za i prias butui 'e son su lis
ramazois,

e il prât al sît di blancis margaritis
intant che il rojûz sveât al cjante.

Anin, Tunine, a spas vie pe
campagne,

cussî a brazzet jo e te bessô,

a cjoli
tal veri di gjonde un fregul ch'al

consoli

i nestris cârs, ch'and'an passadis

tantis.

Viôsint? Al è biel! Nô no podin

restâ

par simpri cul dôlor platât tal

stomî

e cul scûr in tai vôi: jê primevere!

Gjoldin chest prin sorêl... ch'al

va vie!

A. CJANTON

Cisilute d'avrii

Tu scoletis, cisilute,
dute legre tal to cîl,
cjantuzzant come 'ne frute
lâ vilote da l'avril.

Ti à viodude di matine,
tu corevis cu e là:
al pareve che tu vessis
lanc' amis di saludâ.

Ti spietavin duc', morute,
par sinti la nuciâl
che jo ca la primevere,
che l'unviâr al è passât.

Za tal bosc qualche parusse
'e à cjantât un cjant d'amôr,
e i pomârs 'e ti spietavin
par visîsi duc' in flôr.

Tu sês ca lu, messagjere
de stagjon che tant mi plâs,
cûn te 'o sint la primevere
e profums e amôr e pês!

Ven, minne, a confuartâmi,
ven a stâ tal gûd curtîl,
cjante, scole, 'lôr demaghe
par ch'o sinti ch'al è avril.

V. NIMIS

AI FURLANS PAL MONT

BASILIO FOLEDOR - Hotel Suis-
se - LUGANO (Svizzera).

A Chiasso mi an mandât indafr
parvie che an cjatât che il passe-
puart nol jere in regule, e cussal,
par no stâ su lis spesis, 'o soi tor-
nât indafr. Cumò fintremai dopo
Pasche no mi moverai, parcè ch'o
ai di dâ une man a cjase che son
indafr, cui lavors, cun chest tim-
pat che si à vût. Scuse se no ti ai
visât, ma no coventave che tu
scrivessis cussî: 'e jere une robe
tant clare che tu podevis capîle.
Mandi, mandî. To copari

REPO

RONSO SANDRINI - Rue de la
Republique 175 III - 2 - MAR-
SEILLE (France).

Al è dibant che tu nus scrivis:
tal vin za dit, che cûl in Cumu-
ne no velin fâns il document. Bi-
sugne che tu viodis di distrigâti
cul consulât di Marseille. Ca duc'
ben, Mandî.

To fradi

MARIO DE SIMON - Rue Am-
boise. Chalet Fleury - TOU-
LOUSE (France).

Ti saludi - ti vin a grât une
vorone de memorie buine che tu
mantegnîs dai tiei amis.

TONI e TITE

ERMINIO PASSALENT - Calle
Martinez 8171 III - MONTE-
VIDEO (Uruguay)

No savin s'al rivarâ prime ro

nevôt o Bertuz, parcè ch'al à cja-
pât un altri bastiment in France.
Nus à scrit che cussal al sparagne
alc e ch'al scurte il viaz di tre
zornadis. Cussî no s'ia rivât
adore di consegnâj la valisute e
ce ch'o ti vevin impromitât. Parin
miez di cjatâ qualche altri incon-
tro. Buinis Fiestis e mandî.

Tô mari e tiei fradis

PIERI CJANTON - Lincoln Street
15870 - ROCHESTER (N.Y. -
U.S.A.).

Grazie: dut a puest. Mariute e

à vude nue bieie frutine. Nissa-
n'altre novitât. Cûl miserate e
un inviâr dal diaul. Ti saludin duc'
chei di cjase tô e i tiei amis.

MILCARE e VITORIO

ELIO NICOLIN - Via Piemonte
183 II int. 2 - ROMA (Italie)

Ricuârditi di ce che tu nus as
impromitût: 'o spetin parvie che
nus covente. Mandî.

TITO

VITORIO GASPARET

diretôr responsabil

Stamparie «A. Mamazio» - Udin

Aziende J. Ridomi

UDIN - Bors Marsala 6

Tel. Ufici 3 - Abitaz. 9-20

L'antighe Dite Ridomi 'e contente simpri i miôrs
aventôrs pe prontezze dal so siarviz e pe bonât
de BIRE ITALA PILSEN, de ARANCIADÉ
RECOARO, e de sgnape VIT D'AUR

Rivolzeisi duc' 'e DITE RIDOMI

(Telefon n. 3)

del. FALESCHINI specialisti
MALATTIE DES FEMINIS

E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (fra Plazze
S. Jacum e Contrade Zanon)
10-12,30 - 16-19,30 UDIN -

CJASE DI CURE
«ANALGO»
par aritritics e reumatismos

UDIN
Rive Battulin n. 1 - Telef. 11-49

Dotôr MARCHI

DENTIST

Contrade de Pueste (Vie Vittorio Venit) Nr. 32

TINTORIE - LAVADURE A SUT

COMINO - Udin

Lavoratori: Contrade M. S. Michel 7 - tel. 16.52

Negozî: Rive Battulin 7 - tel. 14.19

Qualunque lavôr di pulidure a sut e tinture su piezzamente e vistiz

Si rimetin a guîf cjapieî di omp - Lavôr ben fat

Consegne in poc timp.

"ITALGOMMA TORINO,"

lis miôrs gomis par bicicletis

A. Bagnoli

UDIN - Plazze Garibaldi - Tel. 989

Cafè brustulat?

Fradis MATIONS

Gurizze

e Udin

Vie Vit. Venit 6

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calculâ
Accessoris - Riparazioni

Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

Nuvizzis, mamis!

lis telis «MUL» us sparâgnin la futurê di mendâ e par-
zante 'e son fatis di un bombâs speciâl. No son gruessis
come lis telis di une volte, che a lavâ un linzûl di dos
plazzis al jere un lavôr tant pesant, ma 'e son lizerimis di
lavâ seben che an une durade plui lungie: anje pes nu-
vizzutis a fâ la lissie cu lis telis «MUL» al sarâ un gust.

'E son in vendite là dal

Magazin dal lavoradôr

Udin - Contrade P. Canzian 15 b - Udin

Provailis! Provailis!

EXCELSIOR
TENDERE

"MUL,"

MARCJE
DIPUESITADE